



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0729

Venerdì 08.11.2013

Sommario:

◆ COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI COSTA RICA

◆ COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI COSTA RICA

COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA DI COSTA RICA

• TESTO IN LINGUA ITALIANA

Nella mattinata di oggi, 8 novembre 2013, il Presidente della Repubblica di Costa Rica, la Sig.ra Laura Chinchilla Miranda, è stata ricevuta in Udienza da Sua Santità Francesco e, successivamente, si è incontrata con S.E. Mons. Dominique Mamberti, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Durante i colloqui, che si sono svolti in un clima di cordialità, sono state rilevate la collaborazione tra la Chiesa e lo Stato nell'affrontare alcune problematiche sociali e l'attenzione comune ad alcuni temi quali la tutela della vita e la salvaguardia dell'ambiente. Inoltre ci si è soffermati sull'opportunità di addivenire ad un Accordo tra il Costa Rica e la Santa Sede, in modo da rafforzare le relazioni bilaterali per il bene e lo sviluppo del Paese.

Infine, si è fatto cenno alla situazione regionale e ad alcune problematiche internazionali, rilevando la necessità dell'impegno per la costruzione della pace.

[01645-01.01] [Testo originale: Italiano]

• TRADUZIONE IN LINGUA SPAGNOLA

En la mañana de hoy, 8 de noviembre 2013, la Presidenta de la República de Costa Rica, Sra. Laura Chinchilla Miranda, ha sido recibida en audiencia por Su Santidad Francisco y, sucesivamente, se ha encontrado con Su Excelencia el arzobispo Dominique Mamberti, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Durante las conversaciones, que han transcurrido en una atmósfera de cordialidad, se ha constatado la

colaboración entre la Iglesia y el Estado para afrontar algunas problemáticas sociales y la atención común reservada a diversos temas, entre ellos la tutela de la vida y la salvaguardia del medio ambiente. También se ha hablado de la oportunidad de llegar a un acuerdo entre Costa Rica y la Santa Sede encaminado a reforzar las relaciones bilaterales para el bien y el desarrollo del país.

Por último se ha tratado de la situación regional y de algunas cuestiones internacionales, subrayando la necesidad del compromiso para la construcción de la paz.

[01645-04.01] [Texto original: Italiano - *Traducción no oficial*]

[B0729-XX.02]
